

Весна

Våren

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод М. Слонова

Op. 33, № 2

Andante espressivo

1. К нам возвра-ти-лась
1. En - no ein Gong fekk eg

сно-ва вес-на и все раз-бу-ди-ла; и листь-я оде-ла ле-
Vet - ren at sjå for Vå - ren at rø - ma; Heg - gen med Tre somder

-са и по-ля цве-та ми по-кры-ла.
Blo - mar var på eg at - ter såg blø - ma.

dolcissimo

pp

С гор по-бе-жа-ли жур-ча ру-чей-ки ве-се-лой тол-
En - no ein Gong fekk eg I - sen at sjå frå Lan - det at

pp

p

- по - ю, бы - стро под - ня - ли - ся во - ды ре - ки и мчат - ся стре -
fjo - ta, *Sni - en at brá - na og* *Fos - sen i Á* *at fýs - sa og*

cresc. più tenuto poco a poco

- ло - ю, В воз - ду - хе слы - шит - ся песнь со - ло - вья, и
brjo - ta. *Grá - set det grö - ne og* *en - no ein Gong fekk*

cresc.

cresc. molto

серд - це за - би - лось... Зву - ков чу - дес - ных при - ро - да пол - на, - вес -
sko - da med Bló - mar; *en - no eg höyr - de at Vár - fug - len song mot*

cresc. molto

pp

- на воз - вра - ти - лась!
Sol *og mot Sm - mar.*

pp

Для окончания

rit.

pp

1 К нам возвратилась снова весна
И все разбудила;
В листья одела леса и поля
Цветами покрыла.
С гор побежали журча ручейки
Веселой толпою,
Быстро поднялися воды реки
И мчатся стрелою.
В воздухе слышится песнь соловья,
И сердце забилось...
Звуков чудесных природа полна, —
Весна возвратилась!

2. Солнце сияет с небес голубых,
Лаская лучами.
Мед хлопотливо собирая, жужжит
Пчела меж цветами.
Воздух весь полон дыханьем цветов,
Душистым и нежным.
Птички щебечут, порхая с кустов
В веселье беспечном.
Слышится шепот зеленой листвы
Над быстрой рекою;
Все говорит нам о счастье любви
Весенней порою.

3. Светлою феей, подобна мечте,
Весна прилетела.
Тихо склонившись, приникла ко мне
И нежно запела.
Грустные думы о близком конце
Весна разогнала.
Чудные грезы, надежд светлый рой
Она навевала.
Снова ко мне возвратились мечты
И счастье бывшее.
Сердце наполнилось жаждой любви
Весенней порою.

1. Enno ein Gong fekk eg Vetren at sjá
for Våren at röma;
Heggen med Tre som der Blomar var på
eg atter såg blöma.
Enno ein Gong fekk eg Isen at sjá
frá Landet at fljota,
Snjoen at brána og Fossen i Á
at fyssa og brjota.
Graset det gröne eg enno ein Gong
fekk skoda med Blomar;
enno eg höyrde at Vårfuglen song
mot Sol og mot Sumar.

2. Smågiddren endda meg unntes at sjá
på Vårbakken dansa,
Fivreld at flöкса og fjuka ifrá
der Blomar seg kransa.
Alt dette Várliv eg atter fekk sjá,
som siden eg miste.
Men eg er tungsam og spyr gja meg má:
tru det er det siste?
Lat det so vera: Eg myket af Vænt
i Livet fekk njota;
meire eg fekk, enn eg havde fortent
og Alting má trjota.

3. Eingong eg sjölv i den várlige Eim,
som mætter mit Auga,
eingong eg der vil meg finna ein Heim
og symjande lauga.
Alt det, som Våren imöte meg bar
og Bloman, eg plukkad',
Federnes Ander eg trudde det var,
som dansad' og sukkad'.
Derfor eg fann millom Björkar og Bar
i Våren en Gåta;
derfor det Ljod i den Flöyта eg skar,
meg tyktes at gråta.